MITSUBISHI ELECTRIC

SPLIT-TYPE AIR CONDITIONERS

OPERATING INSTRUCTIONS

MSH-18RV
MSH-24RV
MSH-C18TV
MSH-C24TV

CE

OPERATING INSTRUCTIONS For customers

- To use this unit correctly and safely, be sure to read this operating instructions before use.

English

Bedienungsanleitung Für Kunden

- Um diese Einheit richtig und sicher zu verwenden, unbedingt diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme durchlesen.

Deutsch

NOTICE D'UTILISATION A l'attention des clients

- Pour avoir la certitude d'utiliser cet appareil correctement et en toute sécurité, veuillez lire attentivement cette notice d'instructions avant de mettre l'appareil en fonction.

Français

GEBRUIKSAANWIJZING Voor de klant

- Om dit apparaat op de juiste manier en veilig te gebruiken, dient u eerst deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen.

Nederlands

MANUAL DE INSTRUCCIONES Para los clientes

- Para emplear correctamente este aparato y por razones de seguridad debe leer este manual de instrucciones de manejo antes de su utilización.

Español

LIBRETTO D'ISTRUZIONI Per gli utenti

- Per utilizzare correttamente quest'unità, leggere questo libretto d'istruzioni attentamente e per intero.

Italiano

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ Για τον πελάτη

- Για να χρησιμοποιήσετε αυτή την μονάδα σωστά και με ασφάλεια, βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από την χρήση.

Ελληνικά

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO Para os clientes

- Para utilizar esta unidade correctamente, certifique-se de que lê estas instruções de operação antes da utilização.

Português

BRUGSANVISNING Til kunden

- Læs denne brugsanvisning før brugen så korrekt og forsvarlig anvendelse af klimaanlægget sikres.

Dansk

BRUKSANVISNING För kunder

- För att använda enheten på rätt och säkert sätt ska denna bruksanvisning läsas innan enheten tas i bruk.

Svenska

İŞLETME TALİMATLARI Satın alıcılar için

- Bu birimi doğru ve güvenli olarak çalıştırmak için, kullanmadan önce bu işletme talimatlarını mutlaka okuyun.

Türkçe

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ Для пользователей

- Для обеспечения правильного и безопасного использования прибора следует до начала его эксплуатации внимательно прочитать данное руководство.

Русский

INHOUDSOPGAVE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN 50
NAMEN VAN ONDERDELEN 53
VOOR U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT 55
“I FEEL...” AUTOMATISCHE BEDIENING 56
HANDMATIGE BEDIENING (KOELEN, DROGEN, VERWARMEN) 57
INSTELLEN VAN DE VENTILATORSNELHEID EN LUCHTSTROOMRICHTING 58
KOELSPAARFUNCTIE (ECONO COOL) 59
TIMER-BEDIENING (ON/OFF TIMER) 60
ALS U DE AIRCONDITIONER VOOR LANGERE TIJD NIET GEBRUIKT .. 60
ONDERHOUD 61
REINIGEN VAN HET LUCHT-/GEURFILTER (OPTIE) 61
VERVANGEN VAN HET GEUR- (OPTIE)/LUCHTZUIVERINGSFILTER (OPTIE) 62
CONTROLEER NOGMAALS HET VOLGENDE ALVORENS EEN ONDERHOUDSMONTEUR TE RAADPLEGEN 62
OPLOSSEN VAN PROBLEMEN 63
INSTALLEREN, VERPLAATSEN EN CONTROLEREN 64
TECHNISCHE GEGEVENS 65

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- **In dit apparaat zitten draaiende onderdelen en onderdelen die mogelijk een elektrische schok opleveren. Lees derhalve deze “Veiligheidsvoorschriften” voor gebruik goed door.**
- **Het is van belang dat u de veiligheidsvoorschriften voor uw eigen veiligheid in acht neemt. De waarschuwingssymbolen en hun betekenis zijn hieronder aangegeven.**

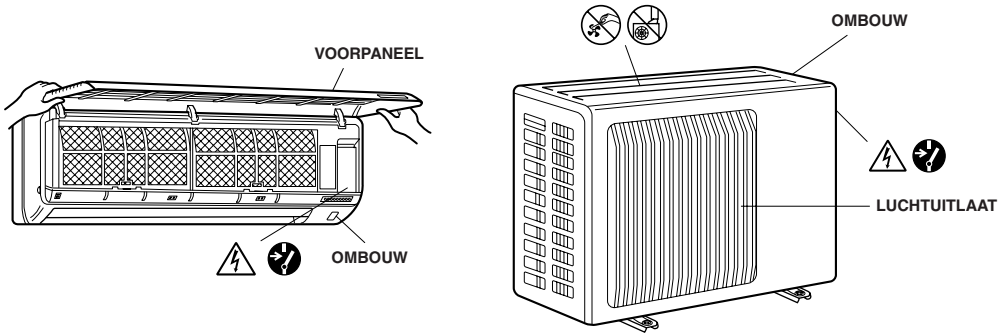
⚠ WAARSCHUWING	**Onjuiste bediening kan ernstige gevaren opleveren, met zelfs kans op de dood of ernstig letsel.**
⚠ VOORZICHTIG	**Onjuiste bediening kan afhankelijk van de omstandigheden ernstige gevaren opleveren.**

Hieronder vindt u de betekenis van de in deze gebruiksaanwijzing vermelde symbolen.

⃠	**Beslist niet doen.**
❗	**Volg de aanwijzingen altijd op.**
(Zwart)	**Nooit uw vingers of andere voorwerpen in het apparaat steken.**
(Zwart)	**Ga niet op de binnen- of buitenunit staan en zet er geen voorwerpen op.**
(Geel)	**Pas op. Kan elektrische schokken veroorzaken.**
(Blauw)	**Trek de stekker van het netsnoer altijd uit het stopcontact.**
(Blauw)	**Schakel de spanning uit.**

- **Bewaar deze gebruiksaanwijzing tezamen met de installatie-aanwijzingen ter referentie op een geschikte plaats.**

Plaats van waarschuwingssymbolen en veiligheidsvoorzieningen



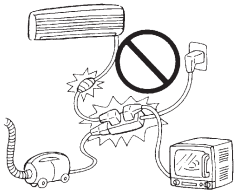
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

⚠ WAARSCHUWING

- Deze airconditioner is NIET bedoeld voor gebruik door kinderen of onbekwame personen die niet onder toezicht staan.

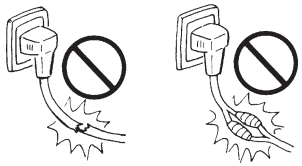
Tap het netsnoer niet af, maak geen tussenverbindingen in het netsnoer of in een verlengsnoer en sluit nooit teveel apparaten aan op hetzelfde stopcontact.

- Een slecht contact, slechte isolatie, overschrijding van het toelaatbare vermogen, etc. kan brand of een elektrische schok veroorzaken. Raadpleeg uw dealer voor meer informatie.



Beschadig de isolatie van het netsnoer niet en breng geen aanpassingen in het netsnoer aan.

- Plaats nooit zware voorwerpen op het netsnoer, zorg dat de isolatie niet beschadigd raakt en breng zelf geen veranderingen aan in het netsnoer. Een beschadigd of aangepast netsnoer kan leiden tot kortsluiting, elektrische schokken of brand.



Schakel de stroomonderbreker nooit uit en verbreek nooit de aansluiting van het netsnoer als het apparaat in werking is.

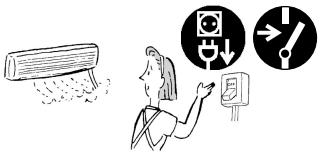
- Dit kan brand door vonken tot gevolg hebben.
- Als u het apparaat heeft uitgeschakeld met de afstandsbediening, zorg dan dat u hierna de stroomonderbreker uitschakelt of de stroomtoevoer volledig afsluit door de stekker uit het stopcontact te trekken.

Stel personen niet langdurig aan de directe koude luchtstroom bloot.

- Dit kan de gezondheid schaden.

Schakel de airconditioner direct uit en trek vervolgens de stekker uit het stopcontact of schakel de stroom uit indien er iets niet in orde is (brandgeur, etc).

- Gebruik van de airconditioner wanneer er iets mis mee is, zou tot brand of andere ernstige problemen kunnen leiden. Raadpleeg uw handelaar in dit geval.



Steek geen vingers of andere voorwerpen in de luchtinlaat/-uitlaat.

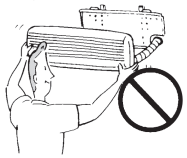
- Aangezien de ventilator op hoge snelheid draait kan dit letsel veroorzaken.
- Jonge kinderen moeten onder toezicht staan om te voorkomen dat ze met de airconditioning gaan spelen.

Reparatie of verplaatsen dient niet door de klant zelf te worden uitgevoerd.

- Het verkeerd uitvoeren van reparatie of verplaatsen kan brand, elektrische schokken of letsel veroorzaken door het vallen van de airconditioner, waterlekkage, etc. Raadpleeg uw handelaar.

Installatie dient niet door de klant zelf te worden uitgevoerd.

- Het verkeerd installeren kan brand, elektrische schokken of letsel veroorzaken door het vallen van de airconditioner, waterlekkage, etc. Raadpleeg uw handelaar.



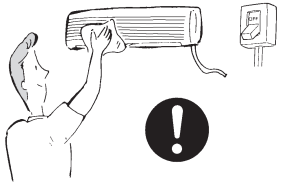
⚠ VOORZICHTIG

Raak de metalen onderdelen van de binnenunit niet aan wanneer u het luchtfilter verwijdert.

- Dit kan letsel veroorzaken.

Als u het apparaat wilt schoonmaken, schakel de stroomonderbreker dan uit of trek de stekker van het netsnoer uit het stopcontact.

- De ventilator draait namelijk tijdens werking op hoge snelheid en zou mogelijk letsel kunnen veroorzaken.

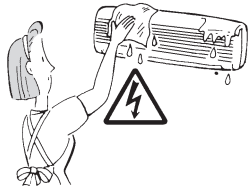


Bedien de airconditioner niet met natte handen.

- Dit kan een elektrische schok veroorzaken.

Reinig de airconditioner niet met water.

- Water zou in de airconditioner terecht kunnen komen en de isolatie aantasten, met mogelijk een elektrische schok tot gevolg.

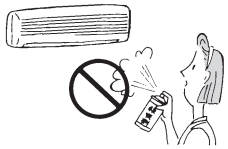


Stel huisdieren en planten niet aan de directe luchtstroom bloot.

- Dit zou het dier of de plant kunnen schaden.

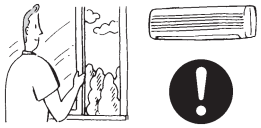
Gebruik geen insekticide of ontvlambare spray op de airconditioner.

- Dit zou brand of vervorming van de behuizing kunnen veroorzaken.



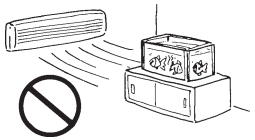
Zorg voor een goede ventilatie indien u tevens een kachel, e.d. gebruikt.

- Let op dat er voldoende zuurstof is.



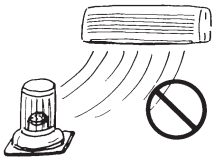
Gebruik de airconditioner niet voor andere doeleinden.

- Gebruik deze airconditioner niet voor het conserveren van precisie-instrumenten, voedsel, dieren, planten of kunstvoorwerpen. De kwaliteit ervan zou kunnen worden aangetast.



Plaats geen kachel, e.d. in de directe luchtstroom.

- Dit zou een onvolledige verbranding van de brandstof kunnen veroorzaken.



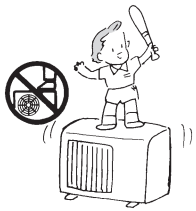
⚠ VOORZICHTIG

Trek de stekker uit het stopcontact of schakel de stroom uit wanneer u de airconditioner voor langere tijd niet denkt te gaan gebruiken.

- Vuil zou zich kunnen ophopen en brand veroorzaken.

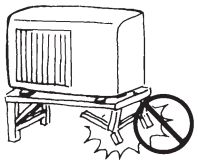
Ga niet op de binen- of buitenunit staan en zet er ook geen voorwerpen op.

- U zou kunnen vallen, met ernstige verwondingen als gevolg.



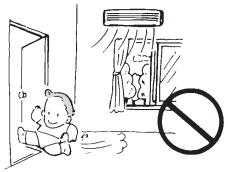
Zet de airconditioner niet op een beschadigde standaard.

- De airconditioner zou kunnen vallen en letsel veroorzaken.



Gebruik de airconditioner niet langdurig in een omgeving met een hoge vochtigheidsgraad of een open deur of raam.

- Bij langdurig gebruik in de koelfunctie in een kamer met een hoge vochtigheidsgraad (80% of hoger) zou condens van de airconditioner kunnen druppelen en het tapijt of meubelen kunnen beschadigen.

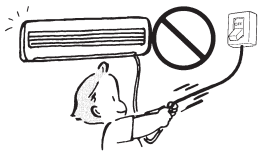


Gebruik geen wankele trap of tafel wanneer u het voorpaneel bevestigt of verwijdert.

- U zou kunnen vallen, met ernstige verwondingen als gevolg.

Trek nooit aan het netsnoer zelf.

- De kerndraad van het netsnoer zou beschadigd kunnen raken en dit kan leiden tot kortsluiting of brand.



Vervang de 2 batterijen door nieuwe van hetzelfde type.

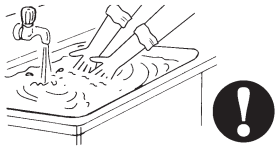
- Gebruik van een oude en een nieuwe batterij naast elkaar kan leiden tot warmteontwikkeling, lekkage of een explosie.

Probeer de batterijen niet op te laden, haal deze niet uit elkaar en gooi ze nooit in een vuur.

- Dit kan leiden tot batterijlekkage, brand of een explosie.

Als er batterijvloeistof van een alkalibatterij op uw huid of kleding terechtkomt, was dit dan onmiddellijk weg met water.

- Als er batterijvloeistof van een alkalibatterij in uw ogen terechtkomt, spoel uw ogen dan onmiddellijk met veel water en raadpleeg een arts.



Voor het installeren

⚠ WAARSCHUWING

- Raadpleeg uw handelaar voor de installatie van de airconditioner.

⚠ VOORZICHTIG

Aard de airconditioner.

- Sluit geen aardedraad op een gasleiding, waterleiding, bliksemafleider of aardedraad van een telefoon aan. Een onjuiste aarding veroorzaakt mogelijk een elektrische schok.

Installeer de airconditioner niet op plaatsen waar mogelijk ontvlambaar gas weg kan lekken.

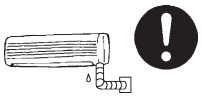
- Weggelekt gas dat zich rond de airconditioner ophoopt, kan een ontploffing veroorzaken.

Installeer een aardlekschakelaar afhankelijk van de plaats waar u de airconditioner installeert (bijv. in vochtige ruimten).

- Het ontbreken van een aardlekschakelaar kan een elektrische schok veroorzaken.

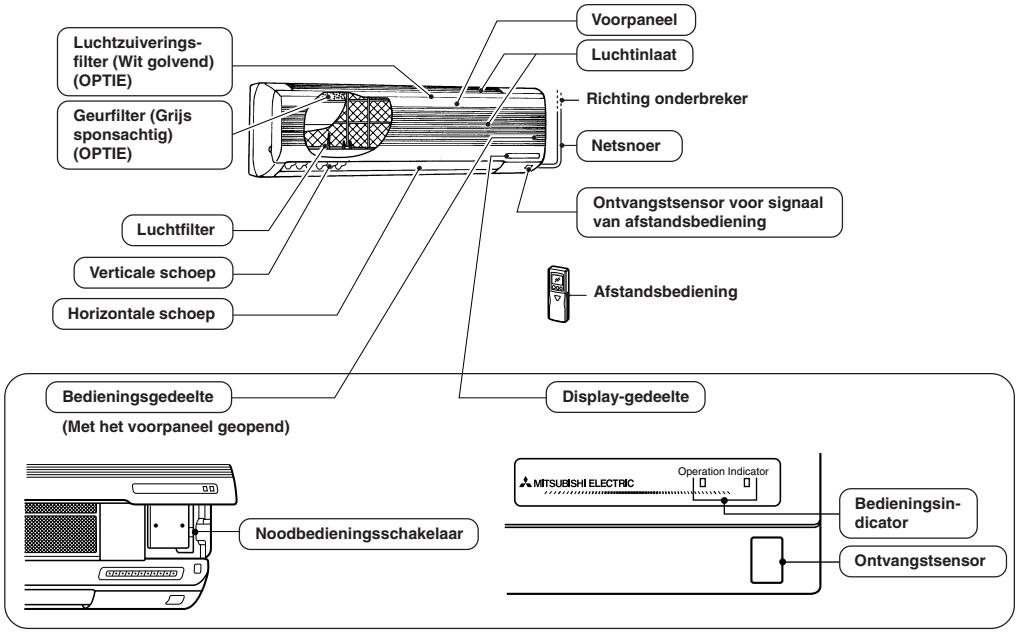
Afvoerwater dient volledig te worden afgevoerd.

- Indien de afvoerleiding niet juist is, zal het water mogelijk van de airconditioner druppelen en het tapijt of meubilair beschadigen.



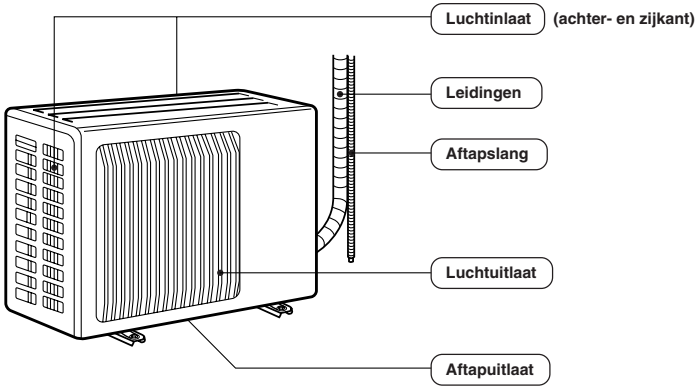
NAMEN VAN ONDERDELEN

Binnenunit

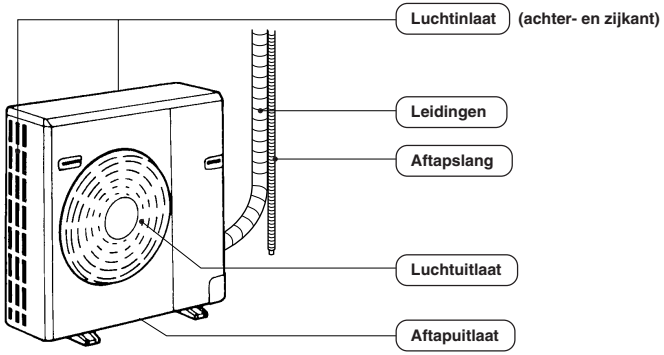


Buitenunit

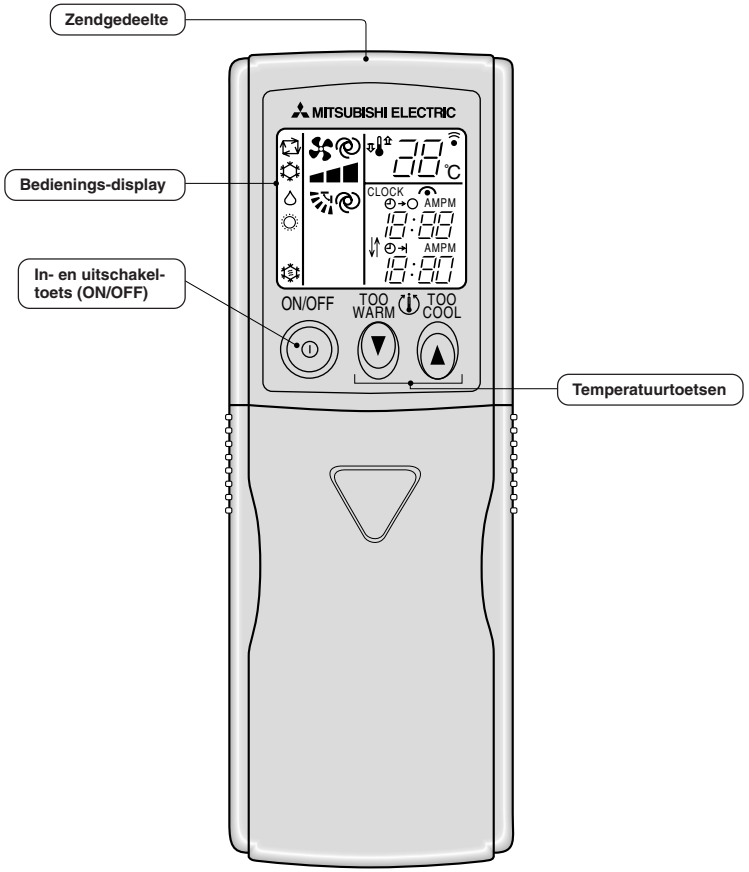
MUH-18RV
MUH-C18TV



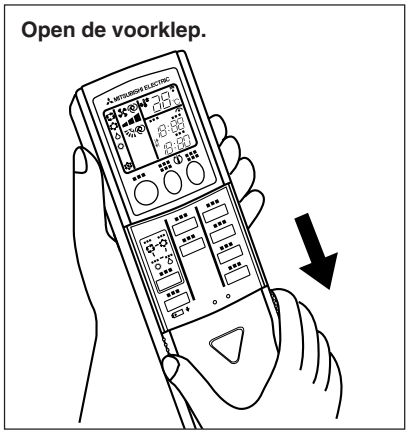
MUH-24RV
MUH-C24TV

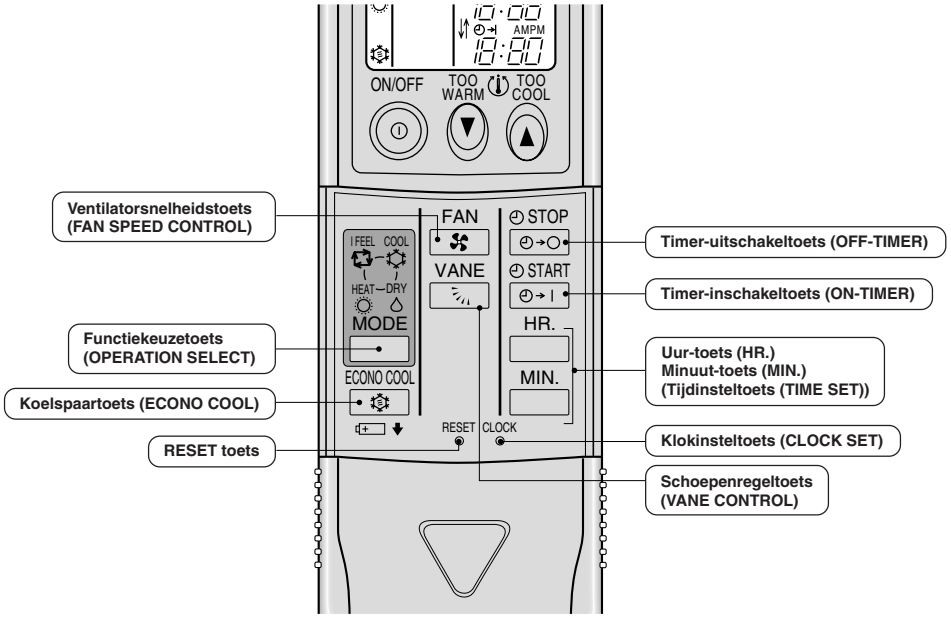


Afstandsbediening



(Deze afbeelding laat de gehele afstandsbediening zien.)





VOOR U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT

Functie Auto Restart

De modellen zijn uitgerust met de functie Auto Restart (Automatisch opnieuw starten), maar deze functie is UITgeschakeld bij het verlaten van de fabriek. Neem contact op met de onderhoudsvertegenwoordiger als u gebruik wilt maken van de functie Auto Restart, aangezien de instellingen van het apparaat daarvoor moeten worden gewijzigd.

"Auto restart" functie is…

Als het binnenapparaat wordt bediend met de afstandsbediening, worden de instellingen voor de bedieningsmodus, de ingestelde temperatuur en de ventilatorsnelheid opgeslagen in het geheugen. Als er zich een stroomstoring voordoet of de netvoeding wordt uitgeschakeld terwijl het apparaat in werking is, stelt de "Auto restart"-functie het apparaat automatisch weer in om de werking te hervatten in dezelfde stand als was ingesteld met de afstandsbediening voordat de stroomtoevoer werd onderbroken.

Binnenunit

Steek de stekker van het netsnoer in het stopcontact en/of schakel de stroomonderbreker weer in.

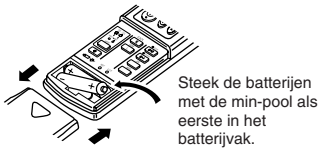
⚠ WAARSCHUWING

Maak de netstekker goed schoon en steek deze stevig in het stopcontact.
Een vuile stekker of een niet goed aangesloten stekker kan leiden tot kortsluiting of brand.

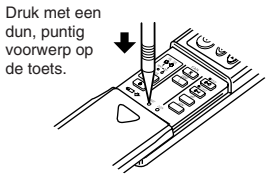
Afstandsbediening (plaatsen van de batterijen en instellen van de juiste tijd)

1 Verwijder de voorklep en plaats de batterijen. Sluit hierna de voorklep weer.

Steek de batterijen met de min-pool als eerste in het batterijvak.
Controleer of de batterijen in de juiste richting zijn ingebracht.

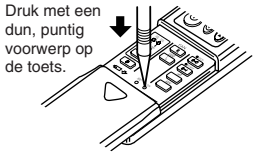


2 Druk op de RESET toets.

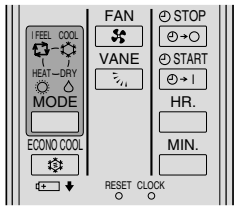


■ Indien u niet op de RESET toets drukt, zal de afstandsbediening mogelijk niet juist werken.

3 Druk op de CLOCK set toets.



4 Druk op de HR. ▭ en MIN. ▭ toets om de huidige tijd in te stellen.



■ Door iedere druk op de HR. ▭ toets wordt het uur met 1 verhoogd. Door iedere druk op de MIN. ▭ toets worden de minuten met 1 minuut verhoogd.

5 Druk de CLOCK-insteltoets nogmaals in en sluit de voorklep.

Gebruik van de afstandsbediening

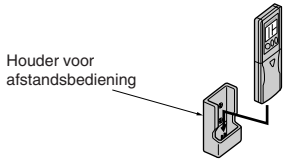
- **Het maximale bereik van de afstandsbediening is circa 6 meter als de afstandsbediening recht op de voorkant van de airconditioning wordt gericht.**
- **De binnenunit geeft een of twee pieptonen als een signaal van de afstandsbediening wordt ontvangen. Druk nogmaals op de toets wanneer u geen pieptoon hoort.**
- **Behandel de afstandsbediening voorzichtig. Wanneer u hem laat vallen, gooit of nat laat worden is het mogelijk dat de afstandsbediening niet meer functioneert.**

Bevestigen aan een muur, etc.

- **Bevestig de afstandsbediening op een plaats waar de signalen door de binnenunit ontvangen kunnen worden. Wanneer u op de ON/OFF toets drukt, moet u een pieptoon uit de binnenunit horen.**

Plaatsen/verwijderen van de afstandsbediening

Plaatsen	**Steek de afstandsbediening omlaag in de houder.**
Verwijderen	**Trek de afstandsbediening omhoog.**



Droge cel batterijen

Vervangen van de batterijen

Wanneer het binnenapparaat geen signaal ontvangt van de afstandsbediening of de weergave vaag wordt, dient u de batterijen te vervangen door nieuwe (grootte AAA).

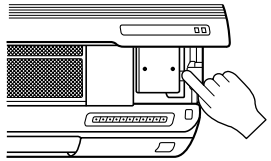
- **Hoewel zowel alkaline- als mangaanbatterijen kunnen worden gebruikt, worden alkalinebatterijen aanbevolen omdat deze een langere levensduur hebben dan mangaanbatterijen.**
- **De gebruiksduur van alkaline batterijen is ongeveer 1 jaar.**
  Een batterij waarvan de houdbaarheidsduur wordt benaderd kan spoedig leeg zijn. Echter, de aangeraden houdbaarheidsduur is aangegeven (maand/jaar) op de onderkant van de batterij.
- **Vervang de 2 batterijen door nieuwe van hetzelfde type.**
- **Gebruik geen oplaadbare batterijen.**
- **Wanneer u de afstandsbedieningseenheid voor lange tijd niet gebruikt, dient u de batterijen te verwijderen om lekkage van vloeistof te voorkomen.**
- **Breng lege batterijen naar de daarvoor bestemde inzamelpunten.**

Wanneer de afstandsbediening niet kan worden gebruikt (Noodbediening)

Indien de batterijen van de afstandsbediening op zijn of de afstandsbediening niet juist functioneert, kunt u de airconditioner toch bedienen met de Noodbedieningsschakelaar.

1 Druk op de Noodbedieningsschakelaar.

* Elke keer dat u op de knop noodbedieningsschakelaar drukt, wisselt de werkstand van het apparaat tussen de functie noodkoeling, noodvarming en Stop.
Wanneer er echter eenmaal op de noodbedieningsschakelaar is gedrukt, zal het apparaat een 30 minuten durende zelftest doorlopen, waarna het apparaat overschakelt op de noodstand.

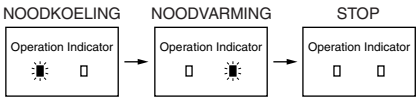


Hieronder vindt u meer informatie over de noodstand. De temperatuurregelaar werkt echter niet gedurende de 30 minuten durende zelftest. Tijdens de zelftest staat het apparaat ingesteld op continu bediening.
De ventilatorsnelheid is tijdens de testrun ingesteld op snel en schakelt na 30 minuten over op Medium.

Werkstand	KOELEN	VERWARMEN
Temperatuur	24°C	24°C
Ventilatorsnelheid	Medium	Medium
Horizontale schoep	Automatisch	Automatisch

De werkingsmodus wordt als volgt aangegeven door de bedieningsindicator op het binnenapparaat.

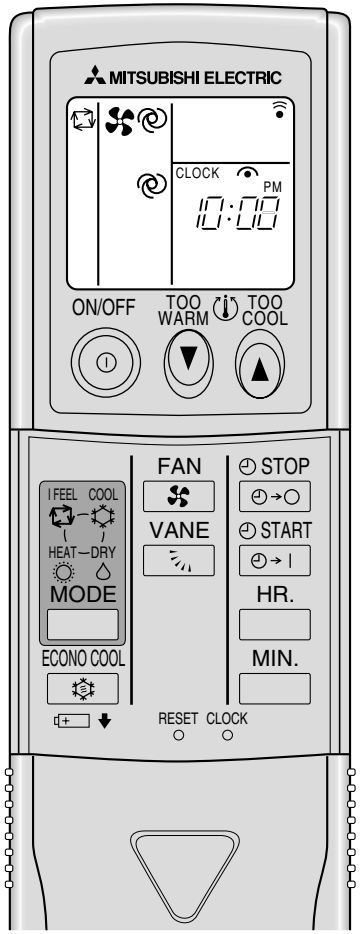
Bedieningsindicator



Om de noodbediening te stoppen, drukt u eenmaal (in de noodwarmingstand) of tweemaal (in de noodkoelingstand) op de noodbedieningsschakelaar.

“I FEEL...” AUTOMATISCHE BEDIENING

Bij de automatische werkstand “ (I FEEL...)” kunnen de optimale instellingen automatisch met een druk op de toets worden gemaakt.



- **Starten:**

Druk op de ON/OFF toets.

Als er is ingesteld op “ (I FEEL...)” wordt de airconditioning automatisch op de optimale temperatuur ingesteld.

- **Stoppen:**

Druk nogmaals op de ON/OFF toets.

- **Als u het warm heeft:**

Druk op de TOO WARM toets om de temperatuur te verlagen.

Bij iedere druk op de toets wordt de temperatuur met ongeveer 1°C verlaagd.

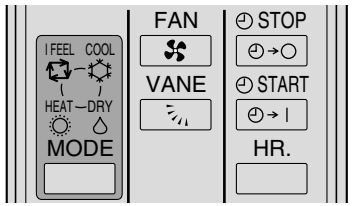
- **Als u het koud heeft:**

Druk op de TOO COOL toets om de temperatuur te verhogen.

Bij iedere druk op de toets wordt de temperatuur met ongeveer 1°C verhoogd.

Als de “ (I FEEL...)” niet geselecteerd is, moet u op de MODE toets drukken om de functie in te schakelen.

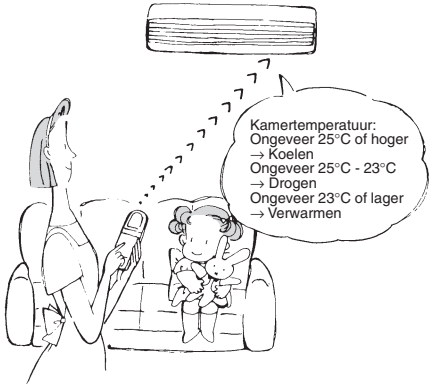
Bijiedere druk op de toets schakelt de bedieningsfunctie over van (I FEEL...) → (Koelen) → (Drogen) → (Verwarmen)



Meer over de “I FEEL...” functie

Details van de werking

Afhankelijk van de kamertemperatuur bij het starten wordt automatisch ingesteld op de werkstand KOELEN, DROGEN of VERWARMEN. Als het apparaat echter binnen 2 uur na het stoppen weer wordt gestart, zal dezelfde werkstand als die voor het stoppen was ingesteld weer worden geactiveerd. De functie die was ingesteld wordt in dit geval ook niet veranderd indien de temperatuur in de kamer is veranderd. Druk op een van de MODE toetsen indien de geactiveerde functie niet geschikt is voor de huidige omstandigheden.



Details van de automatische bedieningsfunctie

Kamertemperatuur bij het starten	Bedieningsfunctie	Ingestelde temperatuur (basisstand)
Ongeveer 25°C of hoger	Koelen	Ongeveer 24°C
Ongeveer 25°C - 23°C	Drogen	—
Ongeveer 23°C of lager	Verwarmen	Ongeveer 26°C

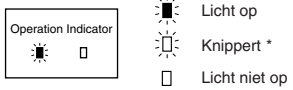
OPMERKING

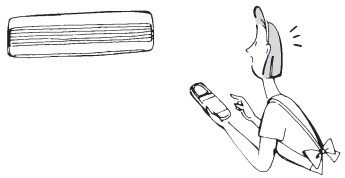
KOELEN: **Wanneer de kamertemperatuur 2°C hoger is dan de ingestelde temperatuur, mag de ingestelde temperatuur niet worden gewijzigd aangezien het apparaat dan werkt om de (ingestelde) temperatuur te bereiken. Wacht tot de kamertemperatuur daalt tot minder dan 2°C boven de ingestelde temperatuur en bedien dan het apparaat.**

VERWARMEN: **Wanneer de kamertemperatuur 2°C lager is dan de ingestelde temperatuur, mag de (ingestelde) temperatuur niet worden gewijzigd aangezien het apparaat dan werkt om de ingestelde temperatuur te bereiken. Wacht tot de kamertemperatuur stijgt tot minder dan 2°C onder de ingestelde temperatuur.**

Aanduidingen op het display van de binnenunit

De bedieningsindicator aan de rechterkant van de binnenunit toont de ingestelde functie.



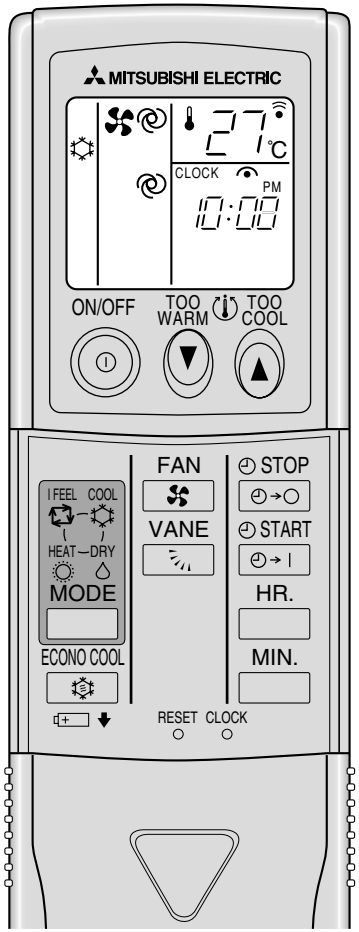


Bedieningsindicator

Aanduiding	Bedieningsfunctie	Verschil tussen de ingestelde temperatuur en kamertemperatuur
	De airconditioner werkt om de ingestelde temperatuur te bereiken. Wacht even totdat deze temperatuur is bereikt.	Ongeveer 2°C of meer
	De kamertemperatuur is bijna gelijk aan de ingestelde temperatuur.	Ongeveer 2°C of minder
	(alleen voor buitenapparaten uit de MXZ-lijn) Raadpleeg INFORMATIE OVER DE MULTI SYSTEM-AIRCONDITIONER (pagina 57). *	—

* Alleen voor MSH-18RV

HANDMATIGE BEDIENING (KOELEN, DROGEN, VERWARMEN)



Om de werkstand KOELEN, DROGEN of VERWARMEN te kiezen

1 **Druk op de ON/OFF toets.**

2 **Kies de gewenste functie door op 1 van de toetsen MODE te drukken.**

Bij iedere druk op de toets schakelt de bedieningsfunctie van (I FEEL...) → (Koelen) → (Drogen) → (Verwarmen)

Stoppen:

Druk op de ON/OFF toets.

Als u een functie heeft gekozen, zal deze functie automatisch weer van kracht zijn wanneer u de volgende keer de airconditioner inschakelt met een druk op de ON/OFF toets.

Veranderen van de ingestelde temperatuur:

- **Druk op de TOO WARM toets om de temperatuur te verlagen. Bij iedere druk op de toets wordt de temperatuur met ongeveer 1°C verlaagd.**
- **Druk op de TOO COOL toets om de temperatuur te verhogen. Bij iedere druk op de toets wordt de temperatuur met ongeveer 1°C verhoogd.**

In de werkstand "VERWARMEN"

- **Indien de airconditioner teveel warmte uit de lucht absorbeert, kan het apparaat overbelast raken. Op grond van een beoordeling van de microprocessor, kan de ventilator van het buitenapparaat worden gestopt om de airconditioner te beschermen. Als de ventilator van het buitenapparaat wordt stopgezet, kan er ijsafzetting plaatsvinden op het buitenapparaat. Dit is geen probleem.**

In de werkstand "DROGEN"

- **U kunt de temperatuur niet instellen.**
- **De kamertemperatuur wordt met deze functie iets verlaagd.**

De details op het weergavegedeelte van de binnenunit, worden toegelicht op pagina 56.

OPMERKING

Indien de temperatuur van de omgeving te hoog is, is het mogelijk dat de kamertemperatuur niet de ingestelde temperatuur bereikt vanwege de capaciteit van deze airconditioner.

TIPS VOOR GEBRUIK

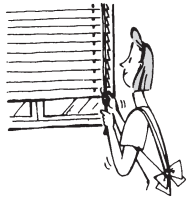
KOELEN

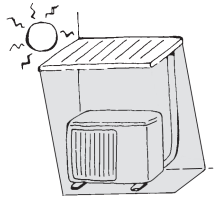
Voor een effectieve koeling

① Sluit de ramen en jaloezieën. Het apparaat kan de ruimte zo beter koelen.

② Bedek de ruiten met hitte-afwerend materiaal (in de handel verkrijgbaar) zodat er minder warmte de kamer binnendringt.

③ Zorg dat er geen direct zonlicht op de buitenunit schijnt. U bespaart zo energie.





VERWARMEN

Aangename warmte hangt af van het temperatuursverschil tussen binnen en buiten.

Het wordt aangeraden dat de ingestelde temperatuur in de werkstand verwarming niet te veel van de buitentemperatuur verschilt. Alhoewel er regionale verschillen zijn, is als referentie een ingestelde temperatuur van tussen circa 22°C en 24°C het meest geschikt.

DROGEN

Een aangename vochtigheid

Indien de lucht te vochtig is, zult u zich klam voelen. De vochtigheid is gerelateerd aan de temperatuur en de wind. Mensen vinden in de zomer een luchtvochtigheid van 60% tot 75% RH aangenaam en in de winter een van 55% tot 70% RH.

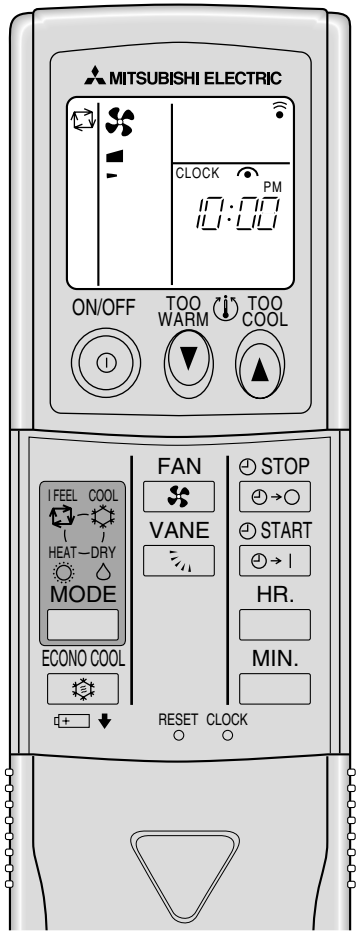
INFORMATIE OVER DE MULTI SYSTEM-AIRCONDITIONER (BUITENAPPARAAT: MXZ-LIJN)

Bij de Multi-System-airconditioner (buitenapparaat: MXZ-lijn) kunt u twee of meer binnenapparaten op één buitenapparaat aansluiten. Afhankelijk van de capaciteit kunt u meer dan twee binnenapparaten tegelijk in werking hebben.

- Wanneer u probeert meer dan twee binnenapparaten, aangesloten op één buitenapparaat, te gelijk te gebruiken, een voor koelen en een andere voor te verwarmen, wordt de werkstand gekozen van het binnenapparaat dat als eerste in werking werd gesteld. De overige binnenapparaten die later in werking zouden worden gesteld, stellen zichzelf buiten gebruik en geven een indicatie weer. (Raadpleeg de tabel met bedieningsindicator op pagina 56.)
  In dit geval dient u alle binnenapparaten op dezelfde werkstand in te stellen.
- Wanneer het binnenapparaat in werking treedt terwijl het buitenapparaat bezig is met ontdooien, duurt het enkele minuten (maximaal 10) voordat het warme lucht begint uit te blazen.
- In de verwarmingsstand kan de bovenkant van het binnenapparaat warm worden of kunt u het geluid van stromend gas horen, maar in geen van beide gevallen is er sprake van een storing. De oorzaak ligt in het feit dat het koelgas voortdurend door het binnenapparaat stroomt.

INSTELLEN VAN DE VENTILATORSNELHEID EN LUCHTSTROOMRICHTING

De ventilatorsnelheid en luchtstroomrichting kunnen naar wens worden ingesteld.



Druk op de FAN toets om de ventilatorsnelheid te veranderen.

Bij iedere druk op de toets verandert de ventilatorsnelheid van langzaam (Langzaam) → (Medium) → (Snel) → (Automatisch)

- **Gebruik de (Snel) toets om de ruimte meer te koelen/warmen.**
- **Gebruik de stand (Langzaam) indien het geluid van de airconditioner u uit de slaap houdt.**

Druk op de VANE toets om de verticale luchtstroomrichting te veranderen.

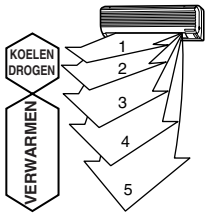
Bij iedere druk op de toets verandert de hoek van de horizontale schoep van (1) → (2) → (3) → (4) → (5) → (Zwenken) → (Automatisch)

Zwenkfunctie

Gebruik zwenken als u de luchtstroom alle hoeken van de kamer wilt laten bereiken.

Aanbevolen richting van de horizontale luchtstroom

Gebruik normaliter de (Automatisch) stand.
Gebruik de standen (1) of (2) in de werkstanden KOELEN of DROGEN en gebruik de standen (3) tot (5) in de werkstand VERWARMEN wanneer u de instellingen aan uw wensen aanpast.



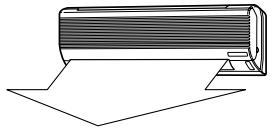
OPMERKING

- **Wanneer tijdens het koelen de horizontale luchtstroom op (4) of (5) is ingesteld, zal de luchtstroom na 1 uur automatisch in de horizontale stand worden gesteld waarbij wordt voorkomen dat condens van de airconditioning druppelt.**
- **Stel de verticale luchtstroomrichting met de afstandsbediening in. Druk de horizontale schoepen nooit met de hand in een andere stand.**
- **Als de temperatuur in de werkstand verwarmen te laag is of als er wordt ontdooid, wordt de stand van de horizontale schoep ingesteld op (1).**

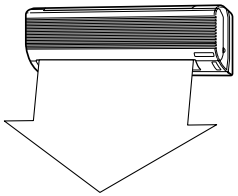
Automatische regeling van de luchtstroom

- **Indien u met de VANE toets de automatische bedieningsfunctie heeft gekozen, zal de stand van de horizontale schoep automatisch voor een effectieve werking van de ingestelde functie worden bepaald.**

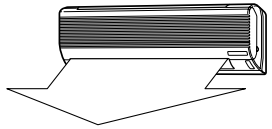
(1) VERWARMEN
Wanneer de temperatuur van de uitstromende lucht te laag is, wordt de lucht in horizontale richting uitgeblazen.



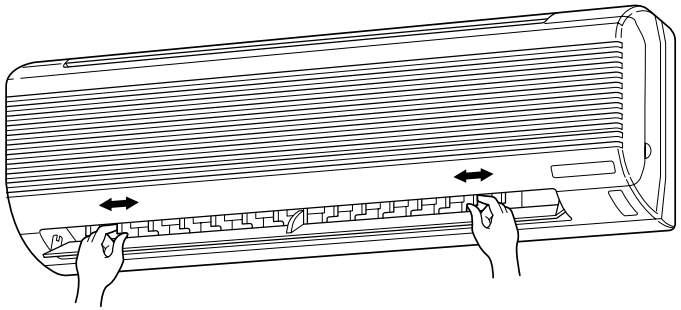
Wanneer de temperatuur van de uitstromende lucht hoger wordt, wordt de lucht naar beneden toe uitgeblazen.



(2) KOELEN, DROGEN
De lucht wordt in horizontale richting uitgeblazen.



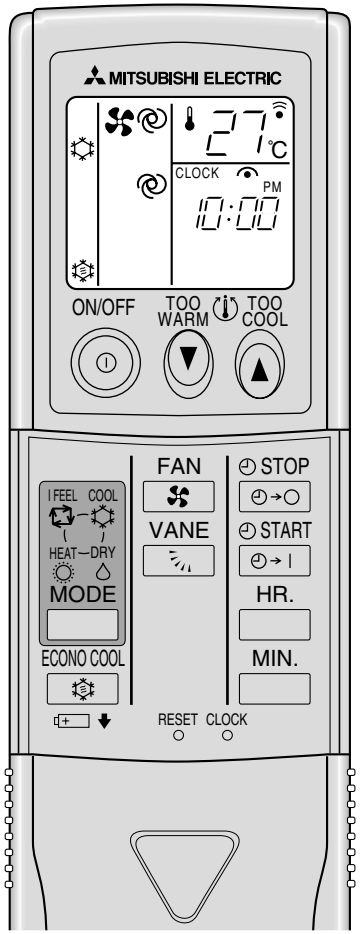
Om de horizontale richting van de luchtstroom te veranderen, dient u de verticale schoep handmatig te verzetten.



Stel de schoep in de juiste stand voordat u het apparaat inschakelt.
De horizontale schoepen bewegen namelijk automatisch en uw vingers zouden in het mechanisme verstrikt kunnen raken.

KOELSPAARFUNCTIE (ECONO COOL)

Gebruik deze functie als u een comfortabele omgeving in COOL-modus wilt hebben èn energie wilt besparen.



Voer de volgende handelingen uit als de airconditioner aanstaat.

Druk op de ECONO COOL toets.

Als u KOELSPAARFUNCTIE (ECONO COOL) hebt geselecteerd in de COOL-modus, zwenkt de airconditioner in een cyclus die wisselt, afhankelijk van de aitconditioningstemperatuur.
SET TEMPERATURE wordt automatisch 2°C hoger ingesteld dan in de COOL-modus.

Stoppen van de KOELSPAARFUNCTIE (ECONO COOL):

Druk nogmaals op de ECONO COOL toets.

- **De KOELSPAARFUNCTIE (ECONO COOL) is alleen beschikbaar in de modus MANUAL COOL.**
- **Als de knop VANE is ingedrukt of als de werkingsmodus wordt gewijzigd gedurende de KOELSPAARFUNCTIE (ECONO COOL), wordt de KOELSPAARFUNCTIE (ECONO COOL) uitgeschakeld.**
- **De knop FAN, de knop TOO WARM of TOO COOL en de aan/uit-timer (pagina 60) zijn beschikbaar.**

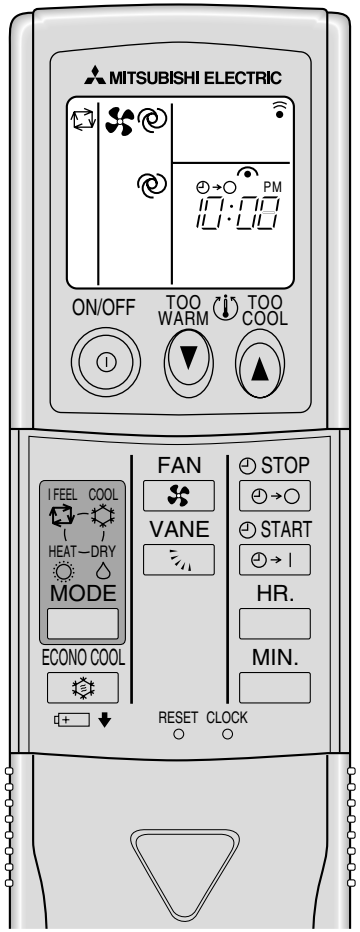
Wat is de “koelspaarfunctie (ECONO COOL)”?

Een zwenkende luchstroom (een luchtstroom die van richting wisselt) voelt koeler aan dan een luchtstroom met een constante richting. Zodoende is het dus mogelijk dat, zelfs wanneer de ingestelde temperatuur automatisch 2°C hoger is, de koelingsfunctie gebruikt kan worden met behoud van comfort. Als resultaat wordt energie bespaard.

TIMER-BEDIENING (ON/OFF TIMER)

TIMER

Gebruik de timer bijvoorbeeld voor een aangename temperatuur gedurende uw nachtrust, bij het thuiskomen of opstaan, etc.



Instellen van de starttijd (ON timer)

1 **Druk tijdens de werking op de knop START .**

Bij iedere druk op de toets wordt de ON timer afwisselend geactiveerd en geannuleerd.

2 **Stel de timertijd in met de toetsen HR. en MIN. .**

Bij iedere druk op de HR. toets wordt de ingestelde tijd met 1 uur verhoogd. Bij iedere druk op de MIN. toets wordt de ingestelde tijd met 10 minuten verhoogd.

Uitschakelen van de ON timer:

Druk op de knop START .

Instellen van de stoptijd (OFF timer)

1 **Druk tijdens de werking op de knop STOP .**

Bij iedere druk op de toets wordt de OFF timer afwisselend geactiveerd en geannuleerd.

2 **Stel de timertijd in met de toetsen HR. en MIN. .**

Bij iedere druk op de HR. toets wordt de ingestelde tijd met 1 uur verhoogd. Bij iedere druk op de MIN. toets wordt de ingestelde tijd met 10 minuten verhoogd.

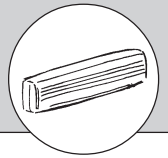
Uitschakelen van de OFF timer:

Druk op de knop STOP .

Programmeren van de timer

De ON en OFF timers kunnen in combinatie worden gebruikt. De timer waarvan de ingestelde tijd het eerst wordt bereikt, zal het eerst in werking treden. (Het "↓↑" teken toont de volgorde.)

- **Timer-bediening is niet mogelijk indien de huidige tijd niet juist is ingesteld.**

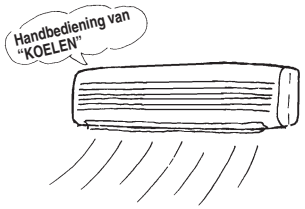


ALS U DE AIRCONDITIONER VOOR LANGERE TIJD NIET GEBRUIKT

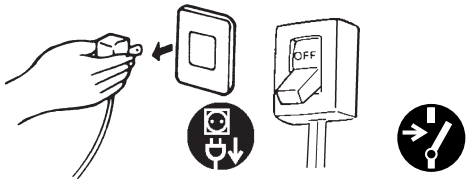
Voor langere tijd niet in gebruik:

1 **Activeer de FAN functie (ventilatie) gedurende 3 tot 4 uur zodat de airconditioner van binnen geheel droogt.**

- Om het apparaat in de werkstand FAN (Ventileren) te zetten, wordt de hoogste ingestelde temperatuur in de werkstand HANDBEDIENING VAN KOELEN geselecteerd. (Zie blz. 57.)



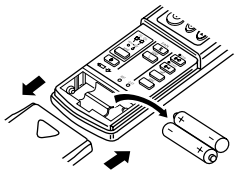
2 **Schakel de stroomonderbreker uit en/of trek de stekker van het netsnoer uit het stopcontact.**



⚠ VOORZICHTIG

Als u denkt de airconditioning gedurende langere tijd niet te gebruiken, schakel de stroomonderbreker dan uit en/of trek de stekker van het netsnoer uit het stopcontact.
Vuil zou zich kunnen ophopen en brand veroorzaken.

3 **Verwijder de batterijen uit de afstandsbediening.**



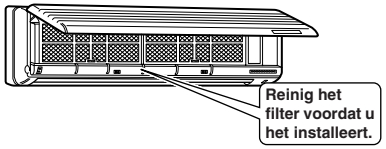
⚠ VOORZICHTIG

Wanneer u de afstandsbedieningseenheid voor lange tijd niet gebruikt, dient u de batterijen te verwijderen om lekkage van vloeistof te voorkomen.

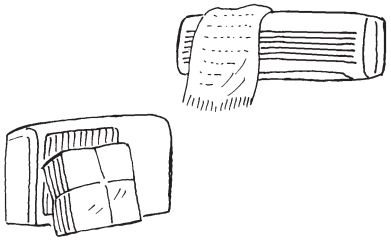
Weer in gebruik nemen van de airconditioner:

1 **Reinig het luchtfilter en plaats het in de binnenunit.**

(Zie blz. 61 voor het reinigen.)



2 **Controleer of de luchtinlaat en luchtuitlaat van de binnen- en buitenunit niet zijn geblokkeerd.**



3 **Controleer of de aardedraad juist is aangesloten.**

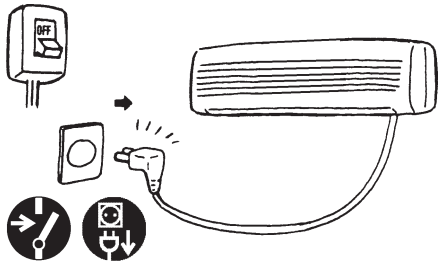
⚠ VOORZICHTIG

Aard de conditioner.
Sluit geen aardedraad op een gasleiding, waterleiding, bliksemafleider of aardedraad van een telefoon aan. Een onjuiste aarding veroorzaakt mogelijk een elektrische schok.

ONDERHOUD

Voor het uitvoeren van onderhoud

■ **Schakel de stroomonderbreker uit en/of trek de stekker van het netsnoer uit het stopcontact.**

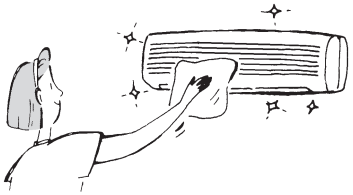


⚠ VOORZICHTIG

Als u het apparaat wilt schoonmaken, schakel de stroomonderbreker dan uit en/of trek de stekker van het netsnoer uit het stopcontact. De ventilator draait namelijk tijdens werking op hoge snelheid en zou mogelijk letsel kunnen veroorzaken.

Reinigen van de binnenunit

■ **Maak het apparaat schoon met een zachte, droge doek.**



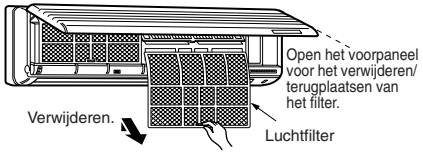
Gebruik nooit benzine, poetsmiddelen, schoonmaakmiddel of insekticides daar dit de airconditioner mogelijk beschadigt.

REINIGEN VAN HET LUCHT-/GEURFILTER (OPTIE)

Open het voorpaneel nooit verder dan de horizontale positie, om beschadiging ervan te voorkomen.

Reinigen van het luchtfilter (ongeveer eens per 2 weken)

1 **Verwijder het luchtfilter.**

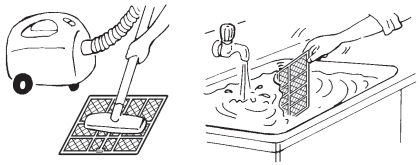


⚠ VOORZICHTIG

Bij het verwijderen van het luchtfilter moet u geen metalen onderdelen van de binnenunit aanraken.
Dit kan letsel veroorzaken.

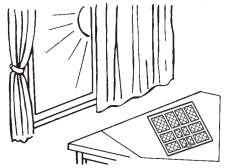
2 **Verwijder vuil van het luchtfilter met een stofzuiger of was het filter met water.**

- **Indien het filter erg vuil is, moet u het in een oplossing van lauw water en zeep schoonmaken.**
- **Gebruik geen heet water (50°C of meer) want het filter kan hierdoor vervormen.**

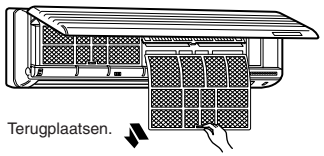


3 **Droog het luchtfilter na wassen in lauw water goed in de schaduw.**

- **Stel het filter bij het drogen niet aan het directe zonlicht of warmte van bijvoorbeeld een kachel bloot.**



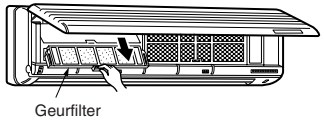
4 **Plaats het filter weer terug.**



Reinigen van het geurfilter (ongeveer eens per 2 weken)

1 **Verwijder eerst het luchtfilter en vervolgens het geurfilter (Grijs sponsachtig).**

- **Het geurfilter is niet schadelijk voor uw gezondheid. Houd het filter echter aan het frame vast en raak het filter zelf niet met uw handen aan zodat de optimale werking gegarandeerd blijft.**

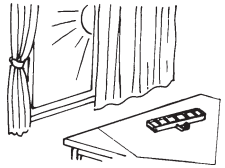


2 **Dompel het filter en frame voor ongeveer 15 minuten in lauw water.**

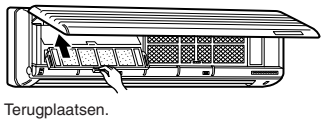
- **Indien het filter erg vuil is, moet u het in een oplossing van lauw water en zeep schoonmaken.**
- **Gebruik geen heet water (50°C of meer) want het filter kan hierdoor vervormen.**
- **Gebruik geen schuurmiddelen of -sponsjes om het filter schoon te maken. U beschadigt daarmee namelijk het filter.**
- **Gebruik geen chloor- of bleekmiddel.**

3 **Droog het geurfilter na wassen in lauw water goed in de schaduw.**

- **Stel het geurfilter bij het drogen niet aan het directe zonlicht of warmte van bijvoorbeeld een kachel bloot.**



4 **Plaats eerst het geurfilter en dan het luchtfilter weer terug.**

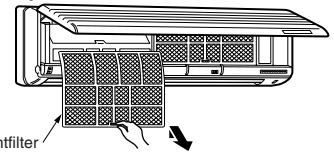


VERVANGEN VAN HET GEUR- (OPTIE)/ LUCHTZUIVERINGSFILTER (OPTIE)

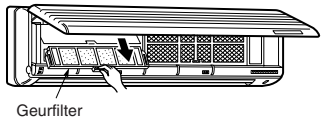
U moet het geur-/luchtzuiveringsfilter vervangen indien de capaciteit van de airconditioner vanwege vuil, etc. verminderd is.

Vervangen van het geurfilter (circa eenmaal per jaar)

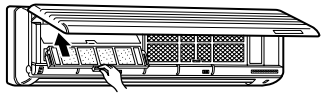
1 Verwijder het luchtfilter.



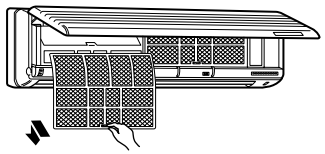
2 Verwijder het geurfilter (Grijs sponsachtig).



3 Plaats een nieuw geurfilter.



4 Plaats het luchtfilter. Sluit het voorpaneel goed.

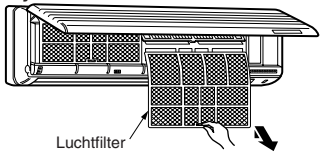


Geurfilter

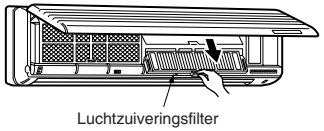
- Het geurfilter moet ongeveer eens per 2 weken worden gereinigd. Indien het echter zeer vuil is, moet u het vaker reinigen.
- Indien de kleur van het filter niet meer normaal is nadat u het filter volgens de aanwijzingen op blz. 61 heeft schoongemaakt, of wanneer het filter zwart is geworden, moet u het filter vervangen.
- Normaliter moet het geurfilter eens per jaar worden vervangen.

Vervangen van het luchtzuiveringsfilter (circa eens in de vier maanden)

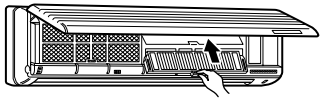
1 Verwijder het luchtfilter.



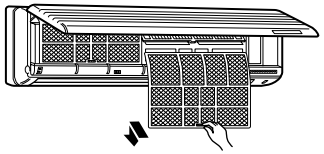
2 Verwijder het luchtzuiveringsfilter (Wit golvend).



3 Plaats een nieuw luchtzuiveringsfilter.



4 Plaats het luchtfilter. Sluit het voorpaneel goed.



Luchtzuiveringsfilter

- Indien het luchtzuiveringsfilter verstopt is, zal de capaciteit van de airconditioner verminderen of kondens bij de luchtuitlaat worden gevormd.
- Het luchtzuiveringsfilter kan na gebruik worden weggegooid. Normaliter kunt u het filter ongeveer 4 maanden gebruiken. Vervang echter zodra het filter donkerbruin kleurt.

Optionele onderdelen De optionele onderdelen zijn bij uw handelaar te koop.

Onderdeelnaam	Typenaam
GEURFILTER	MAC-1600DF
LUCHTZUIVERINGSFILTER	MAC-1100FT

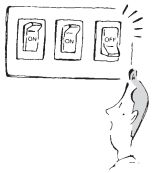
CONTROLEER NOGMAALS HET VOLGENDE ALVORENS EEN ONDERHOUDSMONTEUR TE RAADPLEGEN

De airconditioner werkt niet.

⬇

Controleer het volgende.

1 Staat de stroom aan?



2 Is de zekering gesprongen?

3 Is de ON-timer ingesteld?

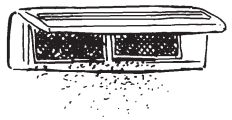
De airconditioner koelt of verwarmt niet voldoende.

⬇

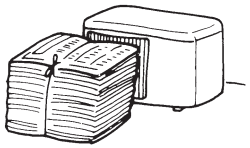
Controleer het volgende.

1 Is de temperatuur juist ingesteld?

2 Is het filter vuil?



3 Is de luchtuitlaat van de buitenunit geblokkeerd?



Het display van de afstandsbediening wordt niet getoond (1, 2). De signalen van de afstandsbediening worden niet ontvangen indien de afstandsbediening niet direct in de buurt van de airconditioner worden gehouden (1).

⬇

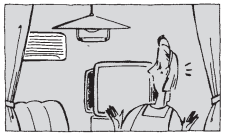
Controleer het volgende.

1 Zijn de batterijen leeg?

2 Zijn de polen (+, -) van de batterijen verwisseld?

Als er een spanningsonderbreking optreedt.

Druk als er weer energie wordt geleverd nogmaals op ON/OFF op de afstandsbediening om het apparaat weer aan te zetten.



Stop gebruik van de airconditioner en raadpleeg uw handelaar indien u de bovenstaande punten heeft gecontroleerd maar de airconditioner nog niet juist functioneert.

Onder de volgende omstandigheden moet u de werking direct stoppen en uw handelaar raadplegen.

- De signalen van de afstandsbediening worden mogelijk niet goed ontvangen in een kamer waar neonlampen (invertertype neonverlichting, etc.) worden gebruikt.
- In gebieden met zwakke elektromagnetische golven kan de airconditioner storing veroorzaken in de radio-ontvangst.
- Bij onweer moet u de airconditioning direct uitschakelen en de stekker van het netsnoer uit het stopcontact trekken of de stroomonderbreker uitschakelen. Als u dit niet doet, kunnen de elektrische onderdelen van de airconditioning worden beschadigd.

OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

Probleem	Oplossing (geen defect)
De airconditioner kan bij het weer inschakelen ongeveer 3 minuten niet worden gebruikt.	■ Dit dient ter bescherming van de airconditioner. U moet even wachten.
Er komt een krakend geluid uit het apparaat.	■ Dit geluid wordt veroorzaakt door het uitzetten/inkrimpen van het voorpaneel of andere onderdelen vanwege temperatuursveranderingen.
Er hangt een vreemde geur in de kamer.	■ De airconditioner neemt de geur van het vloerkleed, gordijnen, meubilair, etc. op en blaast lucht met deze geur uit.
De ventilator stopt tijdens de DROGEN functie.	■ In de werkstand DROGEN, gebruikt het apparaat hetzelfde koelcircuit als in de werkstand KOELEN. De werkstand DROGEN moet korter worden gebruikt om de luchtvochtigheid te verlagen terwijl de kamertemperatuur zo min mogelijk wordt verlaagd. Zodoende houdt de compressor af en toe op met werken en stopt tegelijkertijd de ventilator van het binnenapparaat. Dit voorkomt dat het op de warmtewisselaar gecondenseerde water weer verdampt.
Ik hoor water stromen.	■ Dit is het geluid van de koelvloeistof in de airconditioner. ■ Dit is het geluid van condens in de warmtewisselaar. ■ Dit is het geluid van het ontwasemen van de warmtewisselaar.
U hoort een borrelend geluid.	■ U hoort dit geluid wanneer bij het inschakelen van de afzuigkap of de ventilator buitenlucht wordt ingezogen via de aftapslang, waardoor water dat zich in de aftapslang bevindt naar buiten spuit. U hoort dit geluid ook wanneer lucht in de aftapslang wordt geblazen door sterke wind.
De ruimte wordt niet voldoende gekoeld.	■ Als er in de ruimte een ventilator of een gasfornuis wordt gebruikt, wordt er meer gevergd van het koelapparaat, waardoor het kan gebeuren dat de airconditioning niet genoeg vermogen heeft om de gehele ruimte te koelen. ■ Als de buitentemperatuur te hoog is, kan het gebeuren dat de airconditioning niet genoeg vermogen heeft om de gehele ruimte te koelen.

Probleem	Oplossing (geen defect)
Er komt een mechanisch geluid uit de binnenunit.	■ Dit is het geluid van het in- of uitschakelen van de ventilator of de compressor.
Tijdens de werking verandert de luchtstroomrichting.	■ Als de airconditioning in de stand voor KOELEN of DROGEN staat, en de luchtstroom langer dan 1 uur omlaag word gericht, zal de richting van de luchtstroom automatisch worden veranderd naar de horizontale stand zodat wordt voorkomen dat condens van de airconditioning druppelt. ■ Indien tijdens verwarmen de temperatuur van de lucht die wordt uitgeblazen te laag is of als het apparaat aan het ontdooien is, zal de horizontale schoep automatisch in de horizontale stand worden gesteld.
Water lekt uit de buitenunit.	■ Tijdens KOELEN of DROGEN worden leidingen of koppelingen van de leidingen ook afgekoeld. Hierdoor kan er condens ontstaan, die van de leidingen afdruppelt. ■ In de verwarmingsstand zorgt de gebruiksinstelling Ontdooien ervoor dat ijs dat zich heeft afgezet op het buitenapparaat smelt en naar beneden druppelt. ■ In de verwarmingsstand druppelt water, dat op de warmtewisselaar gecondenseerd is, naar beneden.
In de werkstand Verwarmen stroomt de lucht niet snel genoeg uit.	■ Wacht tot de airconditioner gereed is om warme lucht uit te blazen.
De werking wordt gedurende ongeveer 10 minuten gestopt in de werkstand verwarmen.	■ Het buitenapparaat wordt ontdooid (Werkstand ontdooien). Aangezien dit na 10 minuten is voltooid, dient u te wachten. (Wanneer de buitentemperatuur te laag en de luchtvochtigheid te hoog is, zal er zich ijs vormen.)
Soms kunt u een sissend geluid horen.	■ Dit is het geluid dat ontstaat wanneer de stroming van de koelvloeistof in de airconditioner wordt gewijzigd.

INSTALLEREN, VERPLAATSEN EN CONTROLEREN

Installatieplaats

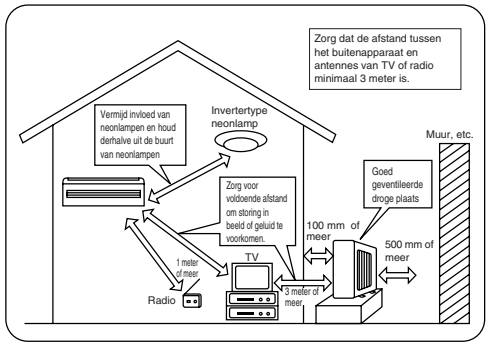
Vermijd installatie van de airconditioner op de volgende plaatsen:

- **Waar ontvlambaar gas kan lekken.**

⚠ VOORZICHTIG

Installeer de airconditioner niet op plaatsen waar mogelijk ontvlambaar gas lekt.
Gelekt gas rond de airconditioner veroorzaakt mogelijk een ontploffing.

- **In de buurt van machineolie.**
- **In zoute gebieden, bijvoorbeeld aan de kust.**
- **In de buurt van sulfidegas, bijvoorbeeld bij hete bronnen.**
- **Waar olie spat of veel vettige rook is.**



Elektrische voorzieningen

- **Zorg voor een apart, gescheiden spanningscircuit voor de airconditioner.**
- **Neem de capaciteit van het circuit in acht.**

⚠ WAARSCHUWING

- **De klant dient de airconditioner niet zelf te installeren.**
  Indien de installatie niet juist wordt uitgevoerd, bestaat er kans op brand, een elektrische schok of letsel omdat de het apparaat valt, lekken van water, etc.
- **Tap het netsnoer niet af, maak geen tussenverbindingen in het netsnoer of in een verlengsnoer en sluit nooit teveel apparaten aan op hetzelfde stopcontact. Een slecht contact, slechte isolatie, overschrijding van het toelaatbare vermogen, etc. kan brand of een elektrische schok veroorzaken. Raadpleeg uw dealer voor meer informatie.**
  Raadpleeg uw handelaar.

⚠ VOORZICHTIG

- **Aard de airconditioner.**
  Sluit geen aardedraad op een gasleiding, waterleiding, bliksemafleider of aardedraad van een telefoon aan. Een onjuiste aarding veroorzaakt mogelijk een elektrische schok.
- **Installeer, afhankelijk van de installatieplaats, een aardelekschakelaar (bijvoorbeeld bij installatie op een vochtige plaats).**
  Indien er in dit geval geen aardelekschakelaar is geplaatst, kan dit een elektrische schok veroorzaken.

Inspecteren en onderhoud

- **Als u de airconditioner gedurende enkele seizoenen heeft gebruikt, is het mogelijk dat de capaciteit vermindert wegens stof of vuil binnenin de airconditioner.**
- **Afhankelijk van de omstandigheden, wordt er mogelijk een geur opgewekt of condens vanwege stof of vuil niet goed afgetapt.**
- **Behalve het normale onderhoud bevelen wij aan dat u de airconditioner bij voorkeur door een erkend technicus laat inspecteren en onderhouden. Raadpleeg uw handelaar.**

Let op geluidsoverlast

- **Plaats geen voorwerpen rond de luchtuitlaat van de buitenunit. Dit zou namelijk de capaciteit kunnen verlagen of het geluid laten toenemen.**
- **Raadpleeg uw handelaar indien de airconditioner tijdens gebruik abnormaal veel lawaai maakt.**

Verplaatsen

- **Wanneer de airconditioner vanwege renovatie, verhuizing of dergelijke moet worden verplaatst, moet u dit door een erkend installateur laten uitvoeren omdat er namelijk speciale kennis en werkzaamheden voor zijn vereist.**

⚠ WAARSCHUWING

Reparatie of het verplaatsen dient niet door de klant zelf te worden uitgevoerd.
Een onjuiste reparatie of verplaatsing resulteert mogelijk in brand, een elektrische schok of letsel, doordat de airconditioner valt, waterlekkage of andere problemen. Raadpleeg uw handelaar.

Weggooien

Raadpleeg uw handelaar wanneer u dit toestel wilt weggooien.

Raadpleeg uw handelaar indien u verdere vragen heeft.

TECHNISCHE GEGEVENS

Model			MSH-18RV		MSH-24RV	
Functie			Koelen	Verwarmen	Koelen	Verwarmen
Stroomtoevoer			~ /N, 220-240V, 50Hz			
Capaciteit		kW	5,1	5,4	6,0	6,2
Invoer		kW	2,03-2,12	1,98-2,07	2,72-2,75	2,47-2,58
Gewicht	Binnen	kg	14			
	Buiten	kg	54		72	
Koelstofcapaciteit (R-22)		kg	1,65		2,40	
IP-Code	Binnen		IP20			
	Buiten		IP24			
Toelaatbare overmatige druk tijdens werking	Inlaatzijde	MPa	1,3			
	Uitlaatzijde	MPa	4,5		4,2	
Geluidsniveau (hoge)	Binnen	dB(A)	42		45	
	Buiten	dB(A)	52		53	

Model			MSH-C18TV		MSH-C24TV	
Functie			Koelen	Verwarmen	Koelen	Verwarmen
Stroomtoevoer			~ /N, 230V, 50Hz			
Capaciteit		kW	5,2	6,0	6,3	7,5
Invoer		kW	2,11	2,18	2,85	3,02
Gewicht	Binnen	kg	14			
	Buiten	kg	54		71	
Koelstofcapaciteit (R-407C)		kg	1,60		2,00	
IP-Code	Binnen		IP20			
	Buiten		IP24			
Toelaatbare overmatige druk tijdens werking	Inlaatzijde	MPa	1,7			
	Uitlaatzijde	MPa	5,0			
Geluidsniveau (hoge)	Binnen	dB(A)	42		45	
	Buiten	dB(A)	52		53	

Opmerking:

1. Vermogenscondities

Koelen — Binnen: 27°C DB, 19°C WB
Buiten: 35°C DB

Verwarmen — Binnen: 20°C DB
Buiten: 7°C DB, 6°C WB

2. Gegarandeerd gebruiksbereid

		Binnen	Buiten
Koelen	Hoogste limiet	32°C DB 23°C WB	43°C DB —
	Laagste limiet	21°C DB 15°C WB	21°C DB —
Verwarmen	Hoogste limiet	27°C DB —	21°C DB 15°C WB
	Laagste limiet	20°C DB —	-8,5°C DB -9,5°C WB

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

The product at hand is based on the following EU regulations:

- Low Voltage Directive 73/23/ EEC
- Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/ EEC

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION
HEAD OFFICE MITSUBISHI DENKI BLDG. MARUNOUCHI TOKYO 100-8310 TELEX J24532 CABLE MELCO TOKYO

SG79A641H01